

虎尾國小臺灣母語日俗諺介紹

「桌頂拈柑，輕輕鬆鬆」 114.11.11

甲：「這暫仔有一句話真時行，你敢知影是佢一句？」

乙：「毋知呢！」

甲：「就是——『從從容容，游刃有餘』啦！」

乙：「喔！原來是這句喔！」

甲：「你敢知影這句話翻做英語欲按怎講？」

乙：「毋知呢！」

甲：「就是一a piece of cake 啦！」

乙：「喔！原來是a piece of cake 喔！」

甲：「你敢知影這句話翻做台語欲按怎講？」

乙：「毋知呢！」

甲：「就是一桌頂拈柑，輕輕鬆鬆啦！」

乙：「喔！原來是桌頂拈柑，輕輕鬆鬆喔！」

甲：「按呢你會曉講矣嘍？」

乙：「當然啊！桌頂拈柑，輕輕鬆鬆。」